

Strojírenství

engineering	strojírenství	r Maschinenbau
to assemble	sestavovat, smontovat	zusammenbauen
automatization	automatizace	e Automatisierung
branch of industry	průmyslová odvětví	e Industriezweige
CNC (Computerized Numerical Control) machine tool	CNC obráběcí stroj	e CNC (Computerized Numerical Control) – Werkzeugmaschine, e numerisch gesteuerte Werkzeugmaschine
to control, to operate	řídit, ovládat	steuern
drive	pohon	r Antrieb
engine	motor	r Motor
engineering	technika	e Technik
to paint, to enamel	lakovat	lackieren
facility	zařízení	e Anlage
factory building	výrobní hala	e Produktionshalle
to hammer	kovat	schmieden
industry	průmysl	e Industrie
invention	vynález	e Erfindung
machine, engine, appliance	stroj	e Maschine
to make, to manufacture	zhotovit	fertigen
project	projekt	s Projekt
to roll	válcovat	walzen
steel industry	ocelářský průmysl	e Stahlindustrie
technology	výrobní technika	e Erzeugungstechnik, e Produktionstechnik
tool	nářadí, nástroj	s Werkzeug
tool industry	obráběcí průmysl	e Werkzeugindustrie
to weld	svařovat	schweißen
machines, engines, appliances	stroje	e Maschinen
combustion motor	spalovací motor	r Verbrennungsmotor
compressor	kompresor	r Kompressor
crane	jeřáb	r Kran
cutter	fréza	r Fräser
hoisting unit	zvedací zařízení	s Hebewerkzeug
jack, hoist, lifter	zvedák	s Hebezeug
lathe, turning lathe	soustruh	e Drehmaschine
lift (VB), elevator (USA), hoist (nákladní)	výtah	r Aufzug
machine tool	obráběcí stroje	e Werkzeugmaschinen
piston	píst	r Kolben
piston processor, reciprocating processor	pístový kompresor	r Kolbenkompressor
piston pump, reciprocating pump	pístové čerpadlo	e Kolbenpumpe
reciprocating engine	pístové stroje	e Kolbenmaschinen

turbine	turbína	e Turbine
winding engine	těžní stroje	e Fördermaschine
machine element, machine part	strojní prvek, součást	s Maschinenelement
axis	osa	e Achse
all bearing	kuličkové ložisko	s Kugellager
bearing	ložisko	s Lager
belt	řemen	r Riemen
chain	řetěz	e Kette
cogwheel	ozubené kolo	s Zahnrad
crank	klika	e Kurbel
crankshaft	klikový hřídel	e Kurbelwelle
cylindrical bearing	válečkové ložisko	s Rollenlager
drive shaft	hnací hřídel	e Treibwelle
female screw, nut	matice, matka	e Schraubenmutter
gear	pohon	r Trieb
gear transmission	převod (ozubený), převodovka	s Getriebe
lever	páka	r Hebel
pin	kolík	r Stift
pinion	pero	e Feder
pivot	čep	r Bolzen, Zapfen
propeller shaft	hřídel spojovací	e Kardanwelle
rivet	nýt	r Niet
screw (bolted) connection, fitting, coupling	šroubový spoj	e Schraubverbindung
screw, bolt	šroub	e Schraube
shaft	hřídel	e Welle
vee belt	klínový řemen	r Keilriemen
Energy facility	energetická zařízení	e Energieanlagen
atom nucleus, atomic core	atomové jádro	r Atomkern
biogas plant	zařízení na výrobu bioplynu	e Biogasanlage
biomass	biomasa	e Biomasse
electric current	elektrický proud	r elektrische Strom
electric voltage	elektrické napětí	e elektrische Spannung
enviromental technology	technika prostředí	e Umwelttechnik
heat	teplo	e Wärme
hydraulic power plant, water power plant	vodní elektrárna	s Wasserkraftwerk
nuclear power station, nuclear power plant	jaderná elektrárna	s Kernkraftwerk
optics	optika	e Optik
power	síla	e Kraft
power station, power plant	elektrárna	s Kraftwerk
renewable energy	obnovitelná energie	e erneuerbare Energie
solar collector, solar panel	solární kolektory	e Solarkollektoren
solar power plant	sluneční elektrárna	s Solarkraftwerk
solar power, solar energy	sluneční energie	e Solarenergie
Thermal power plant	tepelná elektrárna	s Wärmekraftwerk

Water energy, water power	vodní energie	e Wasserkraft
Wind power plant	větrná elektrárna	s Windkraftwerk
Wind power, wind energy	větrná energie	e Windenergie
mechanics	mechanika	e Mechanik
appliance, instrument	přístroj	s Gerät
hardness	tvrdost	e Härte
measuring instrument	měřicí přístroj	s Messgerät
pressure	tlak	r Druck
automobile, car	auto	s Auto, Kraftfahrzeug
back door	zadní dveře	e Hintertür
back light	zadní světlo	s Rücklicht
boot	kufr	r Kofferraum
brake	brzda	e Bremse
bumper	nárazník	e Stoßstange
chassis	podvozek	s Fahrgestell, s Chassis
clutch	spojka	e Kupplung
combustion	spalování	e Verbrennung
cooler, radiator	chladič	r Kühler
cylinder, drum	válec	r Zylinder
driving mirror	boční zrcátka	r Seitenspiegel,
exhaust pipe	výfuk	r Auspuff
four stroke (cycle) motor	čtyřtakový motor	r Viertaktmotor
front door	přední dveře	e Vordertür
fusion splice	svařovaný spoj	e Schweißverbindung
gearbox	převodovka	s Getriebe
gearshift lever	řadicí páka	r Schalthebel
goods trailer	nákladní přívěs	r Lastanhänger
ignition lock	zámek zapalování	s Zündschloss
rear window	zadní sklo	s Rückfenster
registration number	registrační značka (dříve SPZ)	s Kennzeichen, e Autonummer
speed indicator	tachometr	s Tachometer
spoiler	spoiler	r Spoiler
spring-back mirror	zpětné zrcátko	r Rückspiegel
steering wheel	volant	s Steuerrad
tail light	odrazkové sklo	e Katzenauge, e Reflexionsglas
trailer	přívěs	r Anhänger
treadle, pedal	pedál	s Pedal
tyre	pneumatika	r Reifen
windscreen	přední sklo	e Windschutzscheibe
windscreen wiper	stěrače	e Scheibenwischer
technical date, specifications	technické údaje	e technischen Daten
company, enterprice	podnik, závod	r Betrieb
depth	hloubka	e Tiefe
firm	firma	e Firma
height	výška	e Höhe
lenght	délka	e Länge
measurement	rozměry	e Abmessungen

motor power, engine output, motor output	výkon motoru	e Motorleistung
output	výkon	e Leistung
to produce, to manufacture, to make	vyrábět	herstellen, erzeugen
producer, manufacturer	výrobce	r Hersteller
production, manufacturing, manufacture	výroba	e Herstellung, e Erzeugung
safety factor, safety coefficient	koeficient bezpečnosti	r Sicherheitsfaktor
size	velikost	e Größe
standard part	normalizovaná součást	s Normteil
weight	hmotnost	s Gewicht (Gew.)
width	šířka	e Breite

Počítač

computer	počítač	r Rechner
to adjust	nastavit, seřadit	einstellen
alphanumeric key	alfanumerická klávesa	r Symboltaste
black print	černobílý tisk	r schwarzweiße Druck
to browse	brouzdat (po internetu), procházet (databázi apod.)	durchsuchen, browsen
to burn a CD, to rip	vypálit CD	eine CD brennen, rippen
button	tlačítko	e Taste
cable	kabel	s Kabel, e Leitung
cartridge	náplň do tiskárny	e Druckerpatrone
case	počítačová skříň	s Computergehäuse
CD	CD	e CD
CD-ROM	CD-ROM	e CD-ROM
CD-ROM drive	CD-ROM mechanika	s CD-ROM Laufwerk
CD-RW	CD-RW	e CD-RW
CD ripper, burner	vypalovačka CD	r CD-Ripper, -Burner
to chat	povídat si po internetu, četovat	chatten, plaudern
chat	diskuze	r Chat, s On-line-Gespräch
to click (on)	kliknout, klepnout na tlačítko myši	klicken
colour monitor	barevná obrazovka	r Farbbildschirm, r Farbmonitor
colour print	barevný tisk	r Farbdruck
computer mouse	myš k počítači	e Computermaus
confirmation message	potvzující zpráva	e Sicherheitsabfrage
to connect	připojit se (např. K internetu)	verbinden, anschließen
cordless mouse, wireless mouse	bezdrátová myš k počítači	e schnurlose Maus, e Funkmaus
cover	kryt, víko	r Schutz, r Deckel
CPU (central procesing unit)	procesor, centrální procesorová jednotka	r Hauptprozessor, r Zentralprozessor, e zentrale

		Rechereinheit
desktop pc	stolní počítač	r Tischrechner, r Tischcomputer
directly	rovnou přímo	direkt
to disconnect	odpojit	trennen
to double click	dvakrát kliknout	doppelklicken
to download	stáhnout, nahrát	downloaden, herunterladen
DVD	DVD	e DVD
DVD drive	DVD mechanika	s DVD-Laufwerk
e-commerce	elektronické obchodování	r elektronische Handel
electrical outlet	zásuvka (elektrická)	e Steckdose
email	e-mail	e elektronische Post
error message	chybové hlášení	e Fehleranzeige
e-zine	elektronický časopis, časopis v elektronické formě	e elektronische Zeitschrift
flat screen monitor	monitor s plochou obrazovkou	r Flachbildschirm
floppy disk	disketa	e Diskette, e Floppy Disk
floppy disk drive	disketová mechanika	r Diskettenlaufwerk
folder	složka, adresář	s Verzeichnis
function key	funkční klávesa	e Funktionstaste
handbook	příručka	s Handbuch
hard drive	pevný disk	s Festplattenlaufwerk, e Platte
hardware	hardware	e Hardware, e Maschinenausrüsteng, -ausstattung
home page	domovská stránka	e Homepage, e Startseite, e Hauptseite
inject printer	inkoustová tiskárna	r Tintenstrahldrucker
ink	inkoust	e Tinte
to insert	vložit	einlegen, einsetzen
to install	instalovat	installieren, einsetzen
internet	internet	s Internet, s Internetz
key	klávesa	e Taste
keybord	klávesnice	e Tastatur
laptop	přenosný počítač, laptop, notebook	r, s Laptop, r Klapprechner (ugs.)
laptop sleeve	obal na laptop	e Laptop-Hülle
laser printer	laserová tiskárna	r Laserdrucker
link	odkaz na internetu	r, s Link, r Hinweis
tolog in	zalogovat se, přihlásit se	einloggen, anmelden
to log out	odhlásit se	ausmelden, ausloggen
main	hlavní	haupt
mainboard	základní deska PC	e Hauptplatine
memory	paměť	r Speicher
message	zpráva	e Meldung, e Nachricht
microphone	mikrofon	s Microphone, s Microfon
modem	modem	e Anschlussbox, s Modem
monitor	monitor	r Bildschirm, r Monotor

motherboard	základní deska PC	s Motherboard, e Mutter-, Haupt-, Grundplatine
(mouse) cursor	kurzor	r Mauscursor, r Mauszeiger
mouse mat, mouse pad	podložka pod myš	e Mausmatte, s Mauspad
mouse wheel	kulička u myši k počítači	s Mausrad
network	síť počítačová	s Netz, s (Computer)netzwerk
network enviroment, network neighborhood (Am.)	síťové prostředí	e Netzwerkumgebung
network security	síťová bezpečnost	e Netzwerksicherheit
off	vypnutý	ausgeschaltet
on	zapnutý	eingeschaltet
online	online, připojení k síti	eingeschaltet, online
online banking	online bankovníctví	s Onlinebanking
online access	online přístup	r Online-Zugang
online shop, online store	online obchod	r Internetlade, r Internetshop
on-off switch	tlačítko na zapnutí a vypnutí	r Ein- und Ausschalter
optical mouse	optická myš	e optische Maus
paper tray	zásobník papíru	r Papierschacht
parallel cable	paralelní kabel	e Parallelleitung, s Parallelkabel
parallel port	paralelní port	e parallele Schnittstelle
PC	PC, osobní počítač	r Personal(-)Computer
photocopier	kopírka	r Fotokopierer, r Kopierer, s Kopiergerät
to plug into	zasunou do, zastrčit do	anschließen, einstecken
port	port	r Port
power adapter	napájecí adaptér	r Stromadapter
power cord	napájecí kabel	s Kabel
to press	stisknout, zmáčknout	drücken
printer	tiskárna	r Drucker
printer cable	kabel k tiskárně	s Druckerkabel
product page	stránka s produkty	e Produktseite
page	stránka	e Page, e Seite
program	program	s Programm
program	programovat	programmieren
protective	ochranný	Schutz-
to put in	vložit	eingeben, einsetzen
to remove	odstranit, vytáhnout	entfernen
to restart	restartovat	neu starten, wieder beginnen
scanner	skener	r Scanner, r Leser
screen	obrazovka	r Bildschirm
to shut down	zavřít	abschalten,
speaker	reproduktor	r Lautsprecher
to start	začít, spustit, nastartovat	anschalten, beginnen
to surf the Internet	surfovat po internetu	im Internet surfen
to text a message	poslat textovou zprávu	e SMS schicken (simsen)
USB-universal serial bus	USB	universeller serieller Bus
USB cable	USB kabel	s USB-Kabel
USB port	USB port	r USB-Port

web	sít'	s Netz, s Netzwerk
web page	webová stránka	e Internetseite, e Webseite
to website, visit a website	navštívit webové stránky	e Website, e Webpräsenz, e Webadresse
www -World Wide Web	www, celosvětová internetová síť	www-weltweites Netz
keyboard symbols	znaky na klávesnici	e Tastatursymbole
dot (.)	tečka	r Punkt
dash (-)	pomlčka	r Bindestrich
hyphen	spojovník	r Trennstrich
underscore (_)	podtržítko	r Unterstrich
slash, forward (/)	lomítko	r Bruchstrich
colon (:)	dvojtečka	r Doppelpunkt
semicolon (;)	středník	s Semikolon
pound (#)	křížek	e Raute

Obchodní angličtina/ obchodní němčina

letter	dopis	r Brief
address	adresa	e Adresse, Anschrift
salutation	oslovení	e Anrede
closing remark	ukončení dopisu	e Schlussformel
copy list	seznam kopií	r Kopienverzeichnis
date	datum	s Datum
enclosure	příloha	e Anlage
enclosure list	seznam příloh	s Anlagenverzeichnis
envelope	obálka	r Briefumschlag
headed paper, heading paper	hlavičkový papír	r Kopfbogen
letter heading, letterhead	hlavička dopisu	r Briefkopf
recipient, receiver, addressee	příjemce	r Empfänger
reference number	odvolací údaj, číslo jednací	e Aktennummer
registered letter	doporučený dopis	r Einschreibebrief
sender, consignor	odesílatel	r Absender
signature, sign	podpis	e Unterschrift
text	text	r Text
with reference to, re:	věc	r Betreff (Betr.)
comercial letter, business letter	obchodní dopis	r Geschäftsbrief
to book in advance	objednat předem	vorausbestellen
to claim	reklamovat	reklamieren
claim, complaint	reklamace	e Reklamation
to confirm	potvrdit	bestätigen
demand	poptávka po něčem	e Anfrage nach
to dispatch (to despatch)	vyřídit	erledigen
dispatch (despatch)	vyřízení	e Erledigung
offer	nabídka	s Angebot über
to offer	nabídnout, nabízet	anbieten
order	objednávka	r Auftrag, e Bestellung
to order, place an order, give	objednat	bestellen

an order for st.		
to put an offer	předkládat nabídku	unterbreiten ein Angebot
to receive, to obtain	obdržet	erhalten
request	žádost o něco	e Bewerbung um
to request	žádat	bewerben
requirement	nárok	r Anspruch
sales confirmation	potvrzení objednávky	e Auftragsbestätigung
supply, delivery	dodávka	e Lieferung
bill of delivery, delivery note	dodací list	r Lieferschein
delivery date, delivery time, time of delivery	dodací lhůta	r Lieferungstermin, e Lieferzeit
supplier, contractor	dodavatel	r Lieferant
to supply, to deliver	dodat	liefern
date	údaj	e Angabe
account	konto	s Konto
advance payment	placení předem	e Vorauszahlung
advertising letter, sales letter	náborový dopis	r Werbebrief
amount	množství	e Menge
to amount	obnášet, činit	betragen
authorised	zplnomocněný	bevollmächtigt
bank code number	směrový kód banky	BLZ = e Bankleitzahl
business associate, business partner	obchodní partner	r Geschäftspartner
to cancel, to countermand	odvolat, stornovat	stornieren, widerrufen
cancellation	odvolání, stornování	r Widerruf, e Stornierung
cash on delivery	na dobírku	gegen Nachnahme
cash payment	placení za hotové	e Barzahlung
catalogue	katalog	r Katalog
Chambre of Commerce	obchodní komora	e Handelskammer
cheque	šek	r Scheck
confirmation	potvrzení	e Bestätigung
consignment	zásilka	e Sendung
to contain, to include	obsahovat	enthalten
correction, repair	oprava	e Reparatur
delivery in replacement	náhradní dodávka	e Ersatzlieferung
demand, in demand	vyžádaný	verlangt
deputy	zástupce	r Vertreter
detailed	podrobný	ausführlich
discount, reduction	sleva z ceny	r Preisnachlass
during, within 14 days	během 14 dnů	innerhalb 14 Tage, binnen 14 Tagen
example	vzor, vzorek	s Muster
exchange	výměna	r Umtausch
fault, failure, defect	závady, vady	e Mängel
to find out, to realise	zjistit	feststellen
forwarding, shipment	zaslání	r Versand
goods	zboží	e Ware
improvement	vylepšení	e Nachbesserung
to inform	sdělit	mitteilen

information	informace	e Auskunft, e Information
insurance	pojištění	e Versicherung
to invoice	fakturovat, účtovat	fakturieren, berechnen
invoice date	datum účtu	s Rechnungsdatum
invoice, bill	účet, faktura	e Rechnung, e Faktura
to issue an invoice, to draw invoice	vystavit (fakturu)	ausstellen
licence	licence	e Lizenz
obligatory	závazný, závazně	verbindlich
packing, package	balení, zabalení	e Verpackung
payment	placení	e Zahlung
piece	kus	s Stück
price, value	cena	r Preis
quality	jakost, kvalita	e Qualität
reference	reference	e Referenz
to refuse	odmítnout	ablehnen
request, demand, ask for	požadovat	fordern, in Anspruch nehmen, beanspruchen, verlangen
reserved	vyhrazen	vorbehalten
sales agent	Referent odbytu	r Vertriebsfachbearbeiter
sales conditions, sale terms	prodejní podmínky	e Verkaufsbedingungen
sales contract	obchodní smlouva	r Kaufvertrag
to send, to despatch, to forward	zaslat	senden
settlement, payment	úhrada	e Begleichung
to stand for, to represent	zastupovat	vertreten
subscription	předplatné	s Abonnement
sum, amount	částka	r Betrag
terms of payment, payments condition	platební podmínky	e Zahlungsbedingungen
unsolicited	nevyžádaný	unverlangt
valid	platný	gültig
without obligation	nezávazný, nezávazně	unverbindlich
office and phoning	kancelář a telefonování	s Büro und s Anrufen
area code	amer. předvolba při telefonování	e Ortsvorwahl
to call	zavolat	anrufen, telefonieren
to call back	zavolat zpátky	zurückrufen
code	předvolba	e Vorwahlnummer
conference room	konferenční místnost	r Konferenzraum
extension	linka, klapka	e Klappe, e Durchwahl
fax machine	fax (přístroj)	s Faxgerät
filing cabinet	kartotéka	r Aktenschrank
memo	krátké sdělení	e Notiz, s Memo
open-plan office	velkoprostorová kancelář	s Großraumbüro
profession, people	profese, lidé	r Beruf, e Leute
boss	šéf, vedoucí	r Chef, r Boss
businessman	obchodník, podnikatel	r Unternehmer, r Kaufmann, r Geschäftsmann

businesswoman	obchodnice, podnikatelka	e Kauffrau, e Geschäftsfrau
manager	ředitel, manažer, vedoucí	r Geschäftsführer, r Manager, r Leiter
managing director	generální ředitel	r Generaldirektor, r Geschäftsführer, r -leiter
finance director	finanční ředitel	r Leiter der Finanzabteilung
sales director	vedoucí prodeje	r Verkaufsleiter
account manager	účetní vedoucí	r Kundenbetreuer
purchasing manager	vedoucí nákupu, ředitel nákupu	r Einkaufsleiter
logistics manager	vedoucí logistiky	r Speditionskaufmann
human resource manager	vedoucí osobního oddělení	r Personalleiter
management consultant	poradce pro oblast řízení	r Unternehmensberater, r Betriebsberater, r Wirtschaftsberater
investment adviser	investiční poradce	r Anlageberater
personal assistant - PA	osobní asistent, osobní tajemník	r Persönliche Assistent
banker	bankéř	r Bankkaufmann, r Bankier, r Banker (ugs.)
office worker	kancelářský úředník	r Büroangestellter
accountant	účetní	r Buchhalter
receptionist	recepční	r Rezeptionist, r Empfangschef, e Empfangsdame
personnel	personál, zaměstnanci	s Personal
salesman	obchodník	r Verkäufer, r Händler, r Geschäftsmann
buyer	kupující, nákupčí	r Käufer, r Einkäufer
customer, client	zákazník	r Kunde, r Klient
storekeeper	obchodník	r Lagerhalter, r Ladenbesitzer
retailer	maloobchodník, drobný obchodník	r Einzelhändler, r Kleinhändler
exporter	vývozce	r Ausführer, r Exporteur
importer	dovozce	r Einführer, r Importeur
employer	zaměstnavatel	r Arbeitsgeber
employee	zaměstnanec	r Angestellter
worker	pracovník	r Arbeiter
producer	výrobce	r Erzeuger, R Hersteller, r Produzent
manufacturer	výrobce	r Hersteller, r Produzent
the most used verbs	nejčastěji používaná slovesa	oft benutzte Verben
to advertise	inzerovat	werben, anzeigen
to arrange	zařídít, zorganizovat	einrichten, gründen
to be tied up	být zaneprázdněn	beschäftigt sein
to buy	koupit	kaufen
to change	měnit (se), změnit (se)	umtauschen
to check	kontrolovat, ověřit	kontrollieren

to contact	kontaktovat, spojit	anknüpfen, verbinden
to cost	stát (o ceně)	kosten
to count	počítat	rechnen
to discuss	diskutovat	diskutieren
to do business	obchodovat	handeln
to establish	založit	gründen
to expand	rozšiřovat se, rozrůstat se	ausdehnen, expandieren
to fall	klesat, spadnout	senken
to fill in	vyplnit	ausfüllen
to form	vytvořit, založit, zřídit	bilden
to grow	růst, narůstat	wachsen
to interview	dělat rozhovor	befragen, interviewen
to introduce	představit	vorstellen
to make a decision, to decide	rozhodnout se	sich entscheiden
to make a mistake	udělat chybu	fehler machen
to make a phone call	zavolat, zatelefonovat	anrufen, telefonieren, ein Telefongespräch führen
to make a profit	mít zisk, vytvořit zisk	einen Gewinn erzielen
to meet	potkat, setkat se, sejít se,	treffen
to meet	seznámit se	kennen lernen
to plan	plánovat	planen
to present	presentovat, představit	vorführen, präsentieren
to ring	zazvonit, zvonit	klingen
to rise	stoupat, zvyšovat se	steigen
to sent	poslat	senden, schicken
to underline	podtrhnout	unterstreichen
corporate body	právnícké osoby	e juristische Person, e Körperschaft
Private Limited Company (Ltd)	Společnost s ručením omezeným, s.r.o.	e Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)
Close Corporation (Corp)	s.r.o. v USA	e Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)
Propriety Company (Pty)	s.r.o. v Austrálii, Jižní Africe a na Novém Zélandu	e Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)
Public Limited Company (Plc)	Veřejná akciová společnost, a.s.	e Aktiengesellschaft (AG)
Open Corporation	a.s. v USA	e Aktiengesellschaft (AG)
currency	měna	e Währung
dollar	dollar	r Dollar
euro	euro	r Euro
cent	cent	r Cent
pound	libra	s Pfund
penny	pence	r Penny